
A NOTE UPON THE 'MYSTIC WRITING-PAD'

Notiz über den »Wunderblock«

A NOTE UPON THE 'MYSTIC WRITING-PAD'

NOTIZ ÜBER DEN 'WUNDERBLOCK'

(a) GERMAN EDITIONS:

- 1925 *Int. Z. Psychoanal.*, 11 (1), 1-5.
1925 *G.S.*, 6, 415-20.
1931 *Theoretische Schriften*, 392-8.
1948 *G.W.*, 14, 3-8.

(b) ENGLISH TRANSLATION:

- 'A Note upon the "Mystic Writing-Pad".'
1940 *Int. J. Psycho-Anal.*, 21 (4), 469-74. (Tr. James Strachey.)
1950 *C.P.*, 5, 175-80.

The present translation is a slightly corrected reprint of the one published in 1950, with some additional notes.

This paper was probably written in the autumn of 1924, for Freud reported in a letter to Abraham that he was revising it in November of that year (Jones, 1957, 124-5). The curious little apparatus, which is the basis of this ingenious and illuminating discussion of the conscious, preconscious and perceptual-conscious systems, is still (1961) quite easily obtainable, at least in Great Britain, under the trade name of 'Printator'. The subject-matter of the paper will become much clearer if an actual specimen can be examined and dissected.

Deutsche Ausgaben:

- 1925 *Int. Z. Psychoanal.*, Bd. 11 (1), 1-5.
1925 *G. S.*, Bd. 6, 415-20.
1931 *Theoretische Schriften*, 392-8.
1948 *G. W.*, Bd. 14, 3-8.

EDITORISCHE VORBEMERKUNG

Diese Arbeit wurde vermutlich im Herbst 1924 geschrieben, denn Freud teilte Abraham in einem unveröffentlichten Brief vom 28. November desselben Jahres mit, daß er dabei sei, sie durchzusehen (Jones, 1962 *b*, 145). Das merkwürdige kleine Gerät, das den Anlaß zu dieser scharfsinnigen, erhellenden Darstellung der Systeme des Bewußten, Vorbewußten und Wahrnehmungsbewußtseins gab, ist heute in etwas abgewandelter Form, aus Pappe oder Kunststoff, unter der Bezeichnung »Printator-Dauerschreibblock« in Schreibwarenläden, unter der Bezeichnung »Zaubertafel« in Spielwarenhandlungen erhältlich. Das Trennen des Zellophan-Deckblatts von der Wachsmatrize wird jetzt nicht mehr durch Abheben, sondern mittels eines Schiebers vorgenommen. Freuds Arbeit wäre gewiß leichter verständlich, wenn der Leser einen solchen Dauerschreibblock zur Hand hätte und benutzen könnte.

A NOTE UPON THE 'MYSTIC WRITING-PAD'

If I distrust my memory—neurotics, as we know, do so to a remarkable extent, but normal people have every reason for doing so as well—I am able to supplement and guarantee its working by making a note in writing. In that case the surface upon which this note is preserved, the pocket-book or sheet of paper, is as it were a materialized portion of my mnemonic apparatus, which I otherwise carry about with me invisible. I have only to bear in mind the place where this 'memory' has been deposited and I can then 'reproduce' it at any time I like, with the certainty that it will have remained unaltered and so have escaped the possible distortions to which it might have been subjected in my actual memory.

If I want to make full use of this technique for improving my mnemonic function, I find that there are two different procedures open to me. On the one hand, I can choose a writing-surface which will preserve intact any note made upon it for an indefinite length of time—for instance, a sheet of paper which I can write upon in ink. I am then in possession of a 'permanent memory-trace'. The disadvantage of this procedure is that the receptive capacity of the writing-surface is soon exhausted. The sheet is filled with writing, there is no room on it for any more notes, and I find myself obliged to bring another sheet into use, that has not been written on. Moreover, the advantage of this procedure, the fact that it provides a 'permanent trace', may lose its value for me if after a time the note ceases to interest me and I no longer want to 'retain it in my memory'. The alternative procedure avoids both of these disadvantages. If, for instance, I write with a piece of chalk on a slate, I have a receptive surface which retains its receptive capacity for an unlimited time and the notes upon which can be destroyed as soon as they cease to interest me, without any need for throwing away the writing-surface itself. Here the disadvantage is that I cannot preserve a permanent trace. If I want to put some fresh notes on the slate, I must first wipe out the ones which cover it. Thus an unlimited receptive capacity and a retention of permanent traces seem to be mutually exclusive properties in the apparatus which we use as substitutes for our memory:

Notiz über den »Wunderblock«

Wenn ich meinem Gedächtnis mißtraue – der Neurotiker tut dies bekanntlich in auffälligem Ausmaße, aber auch der Normale hat allen Grund dazu –, so kann ich dessen Funktion ergänzen und versichern, indem ich mir eine schriftliche Aufzeichnung mache. Die Fläche, welche diese Aufzeichnung bewahrt, die Schreibtafel oder das Blatt Papier, ist dann gleichsam ein materialisiertes Stück des Erinnerungsapparates, den ich sonst unsichtbar in mir trage. Wenn ich mir nur den Ort merke, an dem die so fixierte »Erinnerung« untergebracht ist, so kann ich sie jederzeit nach Belieben »reproduzieren« und bin sicher, daß sie unverändert geblieben, also den Entstellungen entgangen ist, die sie vielleicht in meinem Gedächtnis erfahren hätte.

Wenn ich mich dieser Technik zur Verbesserung meiner Gedächtnisfunktion in ausgiebiger Weise bedienen will, bemerke ich, daß mir zwei verschiedene Verfahren zu Gebote stehen. Ich kann erstens eine Schreibfläche wählen, welche die ihr anvertraute Notiz unbestimmt lange unversehrt bewahrt, also ein Blatt Papier, das ich mit Tinte beschreibe. Ich erhalte dann eine »dauerhafte Erinnerungsspur«. Der Nachteil dieses Verfahrens besteht darin, daß die Aufnahmefähigkeit der Schreibfläche sich bald erschöpft. Das Blatt ist vollgeschrieben, hat keinen Raum für neue Aufzeichnungen, und ich sehe mich genötigt, ein anderes, noch unbeschriebenes Blatt in Verwendung zu nehmen. Auch kann der Vorzug dieses Verfahrens, das eine »Dauerspurr« liefert, seinen Wert für mich verlieren, nämlich wenn mein Interesse an der Notiz nach einiger Zeit erloschen ist und ich sie nicht mehr »im Gedächtnis behalten« will. Das andere Verfahren ist von beiden Mängeln frei. Wenn ich zum Beispiel mit Kreide auf eine Schiefertafel schreibe, so habe ich eine Aufnahmefläche, die unbegrenzt lange aufnahmefähig bleibt und deren Aufzeichnungen ich zerstören kann, sobald sie mich nicht mehr interessieren, ohne die Schreibfläche selbst verwerfen zu müssen. Der Nachteil ist hier, daß ich eine Dauerspurr nicht erhalten kann. Will ich neue Notizen auf die Tafel bringen, so muß ich die, mit denen sie bereits bedeckt ist, abwischen. Unbegrenzte Aufnahmefähigkeit und Erhaltung von Dauerspuuren scheinen sich also für die Vorrichtungen, mit denen wir unser Gedächtnis substituieren, auszuschließen, es muß entweder die

either the receptive surface must be renewed or the note must be destroyed.

All the forms of auxiliary apparatus which we have invented for the improvement or intensification of our sensory functions are built on the same model as the sense organs themselves or portions of them: for instance, spectacles, photographic cameras, ear-trumpets.¹ Measured by this standard, devices to aid our memory seem particularly imperfect, since our mental apparatus accomplishes precisely what they cannot: it has an unlimited receptive capacity for new perceptions and nevertheless lays down permanent—even though not unalterable—memory-traces of them. As long ago as in 1900 I gave expression in *The Interpretation of Dreams*² to a suspicion that this unusual capacity was to be divided between two different systems (or organs of the mental apparatus). According to this view, we possess a system *Pcpt.-Cs.*, which receives perceptions but retains no permanent trace of them, so that it can react like a clean sheet to every new perception; while the permanent traces of the excitations which have been received are preserved in 'mnemic systems' lying behind the perceptual system. Later, in *Beyond the Pleasure Principle* (1920g),³ I added a remark to the effect that the inexplicable phenomenon of consciousness arises in the perceptual system *instead of* the permanent traces.

Now some time ago there came upon the market, under the name of the 'Mystic Writing-Pad', a small contrivance that promises to perform more than the sheet of paper or the slate. It claims to be nothing more than a writing-tablet from which notes can be erased by an easy movement of the hand. But if it is examined more closely it will be found that its construction shows a remarkable agreement with my hypothetical structure of our perceptual apparatus and that it can in fact provide both an ever-ready receptive surface and permanent traces of the notes that have been made upon it.

The Mystic Pad is a slab of dark brown resin or wax with a paper edging; over the slab is laid a thin transparent sheet, the

¹ [This notion is expanded in Chapter III of *Civilization and its Discontents* (1930a).]

² [*Standard Ed.*, 5, 540. As Freud mentions in *Beyond the Pleasure Principle* (1920g), *ibid.*, 18, 25, this distinction had already been drawn by Breuer in his theoretical section of *Studies on Hysteria* (1895d), *ibid.*, 2, 188–9 n.]

³ [*Ibid.*, 18, 25.]

aufnehmende Fläche erneut oder die Aufzeichnung vernichtet werden. Die Hilfsapparate, welche wir zur Verbesserung oder Verstärkung unserer Sinnesfunktionen erfunden haben, sind alle so gebaut wie das Sinnesorgan selbst oder Teile desselben (Brille, photographische Kamera, Hörrohr usw.)¹. An diesem Maß gemessen, scheinen die Hilfsvorrichtungen für unser Gedächtnis besonders mangelhaft zu sein, denn unser seelischer Apparat leistet gerade das, was diese nicht können; er ist in unbegrenzter Weise aufnahmefähig für immer neue Wahrnehmungen und schafft doch dauerhafte – wenn auch nicht unveränderliche – Erinnerungsspuren von ihnen. Ich habe schon in der *Traumdeutung* 1900 [a] die Vermutung ausgesprochen, daß diese ungewöhnliche Fähigkeit auf die Leistung zweier verschiedener Systeme (Organe des seelischen Apparates) aufzuteilen sei². Wir besäßen ein System *W-Bw*, welches die Wahrnehmungen aufnimmt, aber keine Dauerspür von ihnen bewahrt, so daß es sich gegen jede neue Wahrnehmung wie ein unbeschriebenes Blatt verhalten kann. Die Dauerspuren der aufgenommenen Erregungen kämen in dahinter gelegenen »Erinnerungssystemen« zustande. Später (*Jenseits des Lustprinzips* [1920g, s. oben, S. 235]) habe ich die Bemerkung hinzugefügt, das unerklärliche Phänomen des Bewußtseins entstehe im Wahrnehmungssystem *an Stelle* der Dauerspuren.

Vor einiger Zeit ist nun unter dem Namen *Wunderblock* ein kleines Gerät in den Handel gekommen, das mehr zu leisten verspricht als das Blatt Papier oder die Schiefertafel. Es will nicht mehr sein als eine Schreiftafel, von der man die Aufzeichnungen mit einer bequemen Hantierung entfernen kann. Untersucht man es aber näher, so findet man in seiner Konstruktion eine bemerkenswerte Übereinstimmung mit dem von mir supponierten Bau unseres Wahrnehmungsapparats und überzeugt sich, daß es wirklich beides liefern kann, eine immer bereite Aufnahme- und Dauerspuren der aufgenommenen Aufzeichnungen.

Der Wunderblock ist eine in einen Papierrand gefaßte Tafel aus dunkelbräunlicher Harz- oder Wachsmasse, über welche ein dünnes, durch-

¹ [Dieser Gedanke ist in Kapitel III von *Das Unbehagen in der Kultur* (1930a) weiter ausgeführt.]

² [*Studienausgabe*, Bd. 2, S. 516. Wie Freud in *Jenseits des Lustprinzips* (1920g), oben, S. 235, Anm. 1, erwähnt, ist diese Unterteilung schon von Breuer in seinem theoretischen Beitrag zu den *Studien über Hysterie* (1895, *Taschenbuchausgabe*, S. 152, Anm. 2) vorgenommen worden.]

top end of which is firmly secured to the slab while its bottom end rests on it without being fixed to it. This transparent sheet is the more interesting part of the little device. It itself consists of two layers, which can be detached from each other except at their two ends. The upper layer is a transparent piece of celluloid; the lower layer is made of thin translucent waxed paper. When the apparatus is not in use, the lower surface of the waxed paper adheres lightly to the upper surface of the wax slab.

To make use of the Mystic Pad, one writes upon the celluloid portion of the covering-sheet which rests on the wax slab. For this purpose no pencil or chalk is necessary, since the writing does not depend on material being deposited on the receptive surface. It is a return to the ancient method of writing on tablets of clay or wax: a pointed stylus scratches the surface, the depressions upon which constitute the 'writing'. In the case of the Mystic Pad this scratching is not effected directly, but through the medium of the covering-sheet. At the points which the stylus touches, it presses the lower surface of the waxed paper on to the wax slab, and the grooves are visible as dark writing upon the otherwise smooth whitish-grey surface of the celluloid. If one wishes to destroy what has been written, all that is necessary is to raise the double covering-sheet from the wax slab by a light pull, starting from the free lower end.¹ The close contact between the waxed paper and the wax slab at the places which have been scratched (upon which the visibility of the writing depended) is thus brought to an end and it does not recur when the two surfaces come together once more. The Mystic Pad is now clear of writing and ready to receive fresh notes.

The small imperfections of the contrivance have, of course, no importance for us, since we are only concerned with its approximation to the structure of the perceptual apparatus of the mind.

If, while the Mystic Pad has writing on it, we cautiously raise the celluloid from the waxed paper, we can see the writing just as clearly on the surface of the latter, and the question may arise why there should be any necessity for the celluloid portion

¹ [The method by which the covering-sheet is detached from the wax slab is slightly different in the current form of the device; but this does not affect the principle.]

scheinendes Blatt gelegt ist, am oberen Ende an der Wachstafel fest haftend, am unteren ihr frei anliegend. Dieses Blatt ist der interessantere Anteil des kleinen Apparats. Es besteht selbst aus zwei Schichten, die außer an den beiden queren Rändern voneinander abgehoben werden können. Die obere Schicht ist eine durchsichtige Zelluloidplatte, die untere ein dünnes, also durchscheinendes Wachspapier. Wenn der Apparat nicht gebraucht wird, klebt die untere Fläche des Wachspapiers der oberen Fläche der Wachstafel leicht an.

Man gebraucht diesen Wunderblock, indem man die Aufschreibung auf der Zelluloidplatte des die Wachstafel deckenden Blattes ausführt. Dazu bedarf es keines Bleistifts oder einer Kreide, denn das Schreiben beruht nicht darauf, daß Material an die aufnehmende Fläche abgegeben wird. Es ist eine Rückkehr zur Art, wie die Alten auf Ton- und Wachstäfeln schrieben. Ein spitzer Stylus ritzt die Oberfläche, deren Vertiefungen die »Schrift« ergeben. Beim Wunderblock geschieht dieses Ritzen nicht direkt, sondern unter Vermittlung des darüberliegenden Deckblattes. Der Stylus drückt an den von ihm berührten Stellen die Unterfläche des Wachspapiers an die Wachstafel an, und diese Furchen werden an der sonst glatten weißlichgrauen Oberfläche des Zelluloids als dunkle Schrift sichtbar. Will man die Aufschreibung zerstören, so genügt es, das zusammengesetzte Deckblatt von seinem freien, unteren Rand her mit leichtem Griff von der Wachstafel abzuheben¹. Der innige Kontakt zwischen Wachspapier und Wachstafel an den geritzten Stellen, auf dem das Sichtbarwerden der Schrift beruhte, wird damit gelöst und stellt sich auch nicht her, wenn die beiden einander wieder berühren. Der Wunderblock ist nun schriftfrei und bereit, neue Aufzeichnungen aufzunehmen.

Die kleinen Unvollkommenheiten des Geräts haben für uns natürlich kein Interesse, da wir nur dessen Annäherung an die Struktur des seelischen Wahrnehmungsapparats verfolgen wollen.

Wenn man, während der Wunderblock beschrieben ist, die Zelluloidplatte vorsichtig vom Wachspapier abhebt, so sieht man die Schrift ebenso deutlich auf der Oberfläche des letzteren und kann die Frage stellen, wozu die Zelluloidplatte des Deckblattes überhaupt notwendig

¹ [Die Art und Weise, wie das Deckblatt von der Wachstafel abgehoben wird, ist bei den heutigen »Wunderblocks« etwas anders, was aber am Prinzip nichts ändert; s. die »Editorische Vorbemerkung«, oben, S. 364.]

of the cover. Experiment will then show that the thin paper would be very easily crumpled or torn if one were to write directly upon it with the stilus. The layer of celluloid thus acts as a protective sheath for the waxed paper, to keep off injurious effects from without. The celluloid is a 'protective shield against stimuli'; the layer which actually receives the stimuli is the paper. I may at this point recall that in *Beyond the Pleasure Principle* [ibid., 18, 27 ff.] I showed that the perceptual apparatus of our mind consists of two layers, of an external protective shield against stimuli whose task it is to diminish the strength of excitations coming in, and of a surface behind it which receives the stimuli, namely the system *Pept.-Cs.*

The analogy would not be of much value if it could not be pursued further than this. If we lift the entire covering-sheet—both the celluloid and the waxed paper—off the wax slab, the writing vanishes and, as I have already remarked, does not re-appear again. The surface of the Mystic Pad is clear of writing and once more capable of receiving impressions. But it is easy to discover that the permanent trace of what was written is retained upon the wax slab itself and is legible in suitable lights. Thus the Pad provides not only a receptive surface that can be used over and over again, like a slate, but also permanent traces of what has been written, like an ordinary paper pad: it solves the problem of combining the two functions by dividing them between two separate but interrelated component parts or systems. But this is precisely the way in which, according to the hypothesis which I mentioned just now, our mental apparatus performs its perceptual function. The layer which receives the stimuli—the system *Pept.-Cs.*—forms no permanent traces; the foundations of memory come about in other, adjoining, systems.

We need not be disturbed by the fact that in the Mystic Pad no use is made of the permanent traces of the notes that have been received; it is enough that they are present. There must come a point at which the analogy between an auxiliary apparatus of this kind and the organ which is its prototype will cease to apply. It is true, too, that once the writing has been erased, the Mystic Pad cannot 'reproduce' it from within; it would be a mystic pad indeed if, like our memory, it could accomplish that. None the less, I do not think it is too far-fetched to compare the celluloid and waxed paper cover with

ist. Der Versuch zeigt dann, daß das dünne Papier sehr leicht in Falten gezogen oder zerrissen werden würde, wenn man es direkt mit dem Stilus beschrieb. Das Zelluloidblatt ist also eine schützende Hülle für das Wachspapier, die schädigende Einwirkungen von außen abhalten soll. Das Zelluloid ist ein »Reizschutz«; die eigentlich reizaufnehmende Schicht ist das Papier. Ich darf nun darauf hinweisen, daß ich im *Jenseits des Lustprinzips* [oben, S. 237 ff.] ausgeführt habe, unser seelischer Wahrnehmungsapparat bestehe aus zwei Schichten, einem äußeren Reizschutz, der die Größe der ankommenden Erregungen herabsetzen soll, und aus der reizaufnehmenden Oberfläche dahinter, dem System *W-Bw.*

Die Analogie hätte nicht viel Wert, wenn sie sich nicht weiter verfolgen ließe. Hebt man das ganze Deckblatt – Zelluloid und Wachspapier – von der Wachstafel ab, so verschwindet die Schrift und stellt sich, wie erwähnt, auch später nicht wieder her. Die Oberfläche des Wunderblocks ist schriftfrei und von neuem aufnahmefähig. Es ist aber leicht festzustellen, daß die Dauerspuren des Geschriebenen auf der Wachstafel selbst erhalten bleibt und bei geeigneter Belichtung lesbar ist. Der Block liefert also nicht nur eine immer von neuem verwendbare Aufnahme-fläche wie die Schiefertafel, sondern auch Dauerspuren der Aufschreibung wie der gewöhnliche Papierblock; er löst das Problem, die beiden Leistungen zu vereinigen, indem er sie auf zwei gesonderte, miteinander verbundene Bestandteile – Systeme – verteilt. Das ist aber ganz die gleiche Art, wie nach meiner oben erwähnten Annahme unser seelischer Apparat die Wahrnehmungsfunktion erledigt. Die reizaufnehmende Schicht – das System *W-Bw* – bildet keine Dauerspuren, die Grundlagen der Erinnerung kommen in anderen, anstoßenden Systemen zustande.

Es braucht uns dabei nicht zu stören, daß die Dauerspuren der empfangenen Aufzeichnungen beim Wunderblock nicht verwertet werden; es genügt, daß sie vorhanden sind. Irgendwo muß ja die Analogie eines solchen Hilfsapparats mit dem vorbildlichen Organ ein Ende finden. Der Wunderblock kann ja auch nicht die einmal verlöschte Schrift von innen her wieder »reproduzieren«; er wäre wirklich ein Wunderblock, wenn er das wie unser Gedächtnis vollbringen könnte. Immerhin erscheint es mir jetzt nicht allzu gewagt, das aus Zelluloid und Wachspapier bestehende Deckblatt

the system *Pcpt.-Cs.* and its protective shield, the wax slab with the unconscious behind them, and the appearance and disappearance of the writing with the flickering-up and passing-away of consciousness in the process of perception.

But I must admit that I am inclined to press the comparison still further. On the Mystic Pad the writing vanishes every time the close contact is broken between the paper which receives the stimulus and the wax slab which preserves the impression. This agrees with a notion which I have long had about the method by which the perceptual apparatus of our mind functions, but which I have hitherto kept to myself.¹ My theory was that cathectic innervations are sent out and withdrawn in rapid periodic impulses from within into the completely previous system *Pcpt.-Cs.* So long as that system is cathected in this manner, it receives perceptions (which are accompanied by consciousness) and passes the excitation on to the unconscious mnemonic systems; but as soon as the cathexis is withdrawn, consciousness is extinguished and the functioning of the system comes to a standstill.² It is as though the unconscious stretches out feelers, through the medium of the system *Pcpt.-Cs.*, towards the external world and hastily withdraws them as soon as they have sampled the excitations coming from it. Thus the interruptions, which in the case of the Mystic Pad have an external origin, were attributed by my hypothesis to the discontinuity in the current of innervation; and the actual breaking of contact which occurs in the Mystic Pad was replaced in my theory by the periodic non-excitability of the perceptual system. I further had a suspicion that this discontinuous method of functioning of the system *Pcpt.-Cs.* lies at the bottom of the origin of the concept of time.³

¹ [It had in fact been mentioned in *Beyond the Pleasure Principle*, *ibid.*, 18, 28. The notion re-appears at the end of the paper on 'Negation' (1925*h*), below, p. 238. It is already present in embryo at the end of Section 19 of Part I of the 'Project' of 1895 (Freud 1950*a*).]

² [This is in accordance with the 'principle of the insusceptibility to excitation of uncatheted systems', which is discussed in an Editor's footnote to the metapsychological paper on dreams (1917*d*), *Standard Ed.*, 14, 227.]

³ [This also had been suggested in *Beyond the Pleasure Principle*, *ibid.*, 28, and hinted at earlier, in 'The Unconscious' (1915*e*), *ibid.*, 14, 187-8. It is restated in 'Negation' (1925*h*), p. 238 below, where, however, Freud attributes the sending out of feelers to the ego.]

mit dem System *W-Bw* und seinem Reizschutz; die Wachstafel mit dem Unbewußten dahinter, das Sichtbarwerden der Schrift und ihr Verschwinden mit dem Aufleuchten und Vergehen des Bewußtseins bei der Wahrnehmung gleichzustellen. Ich gestehe aber, daß ich geneigt bin, die Vergleichung noch weiter zu treiben.

Beim Wunderblock verschwindet die Schrift jedesmal, wenn der innige Kontakt zwischen dem den Reiz empfangenden Papier und der den Eindruck bewahrenden Wachstafel aufgehoben wird. Das trifft mit einer Vorstellung zusammen, die ich mir längst über die Funktionsweise des seelischen Wahrnehmungsapparats gemacht, aber bisher für mich behalten habe¹. Ich habe angenommen, daß Besetzungsinervationen in raschen periodischen Stößen aus dem Inneren in das völlig durchlässige System *W-Bw* geschickt und wieder zurückgezogen werden. Solange das System in solcher Weise besetzt ist, empfängt es die von Bewußtsein begleiteten Wahrnehmungen und leitet die Erregung weiter in die unbewußten Erinnerungssysteme; sobald die Besetzung zurückgezogen wird, erlischt das Bewußtsein, und die Leistung des Systems ist sistiert². Es wäre so, als ob das Unbewußte mittels des Systems *W-Bw* der Außenwelt Fühler entgegenstrecken würde, die rasch zurückgezogen werden, nachdem sie deren Erregungen verkostet haben. Ich ließ also die Unterbrechungen, die beim Wunderblock von außen her geschehen, durch die Diskontinuität der Innervationsströmung zustande kommen, und an Stelle einer wirklichen Kontaktaufhebung stand in meiner Annahme die periodisch eintretende Unerregbarkeit des Wahrnehmungssystems. Ich vermutete ferner, daß diese diskontinuierliche Arbeitsweise des Systems *W-Bw* der Entstehung der Zeitvorstellung zugrunde liegt.

¹ [Freud hatte diese seine Vorstellung jedoch schon in *Jenseits des Lustprinzips* (1920 *g*), oben, S. 237 f., erwähnt. Er wiederholt sie gegen Ende seines Artikels über 'Die Verneinung' (1925 *h*), unten, S. 376. Keimhaft ist sie aber schon am Schluß des neunzehnten Abschnitts ('Primärvorgänge - Schlaf und Traum') im I. Teil des 'Entwurfs' von 1895 (1950 *a*) enthalten.]

² [Dies steht im Einklang mit dem 'Prinzip der Unerregbarkeit unbesetzter Systeme', das in einer editorischen Anmerkung zur metapsychologischen Arbeit über Träume (1917 *d*), oben, S. 184, Anm. 1, erörtert wird.]

³ [Dieser Gedanke ist auch in *Jenseits des Lustprinzips* (1920 *g*), oben, S. 238, dargelegt und findet sich andeutungsweise schon in der Arbeit 'Das Unbewußte' (1915 *e*), oben, S. 145-6. Er wird im Artikel über 'Die Verneinung' (1925 *h*), unten, S. 376, erneut ausgesprochen, wobei Freud hier das Ausschicken von Fühlern allerdings dem Ich zuschreibt.]

THE 'MYSTIC WRITING-PAD'

If we imagine one hand writing upon the surface of the Mystic Writing-Pad while another periodically raises its covering-sheet from the wax slab, we shall have a concrete representation of the way in which I tried to picture the functioning of the perceptual apparatus of our mind.

Denkt man sich, daß während eine Hand die Oberfläche des Wunderblocks beschreibt, eine andere periodisch das Deckblatt desselben von der Wachstafel abhebt, so wäre das eine Versinnlichung der Art, wie ich mir die Funktion unseres seelischen Wahrnehmungsapparats vorstellen wollte².

A NOTE UPON THE 'MYSTIC WRITING-PAD'

NOTIZ ÜBER DEN 'WUNDERBLOCK'

(a) GERMAN EDITIONS:

- 1925 *Int. Z. Psychoanal.*, 11 (1), 1-5.
1925 *G.S.*, 6, 415-20.
1931 *Theoretische Schriften*, 392-8.
1948 *G.W.*, 14, 3-8.

(b) ENGLISH TRANSLATION:

- 'A Note upon the "Mystic Writing-Pad".'
1940 *Int. J. Psycho-Anal.*, 21 (4), 469-74. (Tr. James Strachey.)
1950 *C.P.*, 5, 175-80.

The present translation is a slightly corrected reprint of the one published in 1950, with some additional notes.

This paper was probably written in the autumn of 1924, for Freud reported in a letter to Abraham that he was revising it in November of that year (Jones, 1957, 124-5). The curious little apparatus, which is the basis of this ingenious and illuminating discussion of the conscious, preconscious and perceptual-conscious systems, is still (1961) quite easily obtainable, at least in Great Britain, under the trade name of 'Printator'. The subject-matter of the paper will become much clearer if an actual specimen can be examined and dissected.

Deutsche Ausgaben:

- 1925 *Int. Z. Psychoanal.*, Bd. 11 (1), 1-5.
1925 *G.S.*, Bd. 6, 415-20.
1931 *Theoretische Schriften*, 392-8.
1948 *G.W.*, Bd. 14, 3-8.

EDITORISCHE VORBEMERKUNG

Diese Arbeit wurde vermutlich im Herbst 1924 geschrieben, denn Freud teilte Abraham in einem unveröffentlichten Brief vom 28. November desselben Jahres mit, daß er dabei sei, sie durchzusehen (Jones, 1962 b, 145). Das merkwürdige kleine Gerät, das den Anlaß zu dieser scharfsinnigen, erhellenden Darstellung der Systeme des Bewußten, Vorbewußten und Wahrnehmungsbewußtseins gab, ist heute in etwas abgewandelter Form, aus Pappe oder Kunststoff, unter der Bezeichnung »Printator-Dauerschreibblock« in Schreibwarenläden, unter der Bezeichnung »Zaubertafel« in Spielwarenhandlungen erhältlich. Das Trennen des Zellophan-Deckblatts von der Wachsmatrize wird jetzt nicht mehr durch Abheben, sondern mittels eines Schiebers vorgenommen. Freuds Arbeit wäre gewiß leichter verständlich, wenn der Leser einen solchen Dauerschreibblock zur Hand hätte und benutzen könnte.